

EDL2

DYNAMO MAGNETIC FLASHLIGHT
PROJECTEUR DYNAMO À SOCLE AIMANTÉ
DYNAMO ZAKLAMP MET MAGNETISCHE VOET
LINTERNA DINAMO CON BASE MAGNÉTICA
DYNAMO-TASCHENLAMPE MIT MAGNETISCHEM FUß



USER MANUAL
NOTICE D'EMPLOI
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

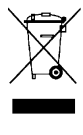
EDL2 – DYNAMO MAGNETIC FLASHLIGHT



1. Introduction & Features

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! The **EDL2** is a powerful rechargeable flashlight with 9 LEDs. Its directional head and magnetic base make this a flexible lighting tool. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should repair this device.
- Do not open the flashlight to avoid electroshocks.
- Keep the flashlight, the battery charger and the car plug away from rain and moisture.
- Make sure the flashlight, battery charger, the cable and the rechargeable battery are not damaged or deformed before use.
- Unplug the battery charger from the mains and disconnect from the flashlight before using or cleaning.
- Clean the flashlight regularly with a dry, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Charge your flashlight at least once every 3 months. After the charging process (4h), let the flashlight cool down for 15 minutes before use. Do not charge the flashlight continuously for more than 5 hours.
- Only charge the flashlight using the included battery charger or car plug.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. Description

1. on/off switch
2. LEDs
3. magnetic base
4. crank
5. charging indicator
6. charging complete
7. charging input



4. Charging Your Flashlight

• Battery Charger

Insert the plug in the charging input (7) and connect the battery charger or car plug to the mains or the cigarette lighter input respectively. The red charging indicator (5) will light. Disconnect when the green indicator (6) lights.

- **Crank**

Unlock the crank (4) and rotate vividly. One minute of cranking will allow \pm 15 minutes of light.

5. Use

Press the switch (1) once to switch on 1 LED (autonomy of \pm 7h with fully-charged battery), twice to switch on 5 LEDs (autonomy of \pm 5h with fully-charged battery) or thrice to use 4 blinking red LEDs (autonomy of \pm 7h with fully-charged battery). Press again to switch off.

The flashlight can be fixed onto any metal surface thanks to the magnetic foot. Rotate the head to point the light beam. Do not fix the flashlight directly above your head.

6. Technical Specifications

Power Supply	4 x 1.2V/500mAh NiMH AAA batteries
Dimensions	230 x 90 x 80mm
Total Weight	400g

Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

**For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.**

EDL2 – PROJECTEUR DYNAMO À SOCLE AIMANTÉ

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! L'**EDL2** est une lampe torche puissante rechargeable à 9 LED. Sa tête pivotante et le socle aimanté la rendent très flexible. Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confier l'entretien à un personnel qualifié.
- Ne pas ouvrir le projecteur afin d'éviter tout risque d'électrochoc.
- Protéger la lampe torche, le chargeur et la fiche allume-cigare contre la pluie et l'humidité.
- S'assurer que la lampe torche, le chargeur, la fiche allume-cigare et le câble ne soient pas endommagés ou déformés avant chaque usage.

- Déconnecter le chargeur du réseau électrique et du projecteur avant l'utilisation.
- Essuyer la lampe torche régulièrement avec un chiffon sec non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Recharger la lampe torche une fois tous les 3 mois. Laisser refroidir pendant 15 minutes après le processus de recharge (4h) avant usage. Veiller à ne pas excéder un délai de recharge ininterrompu de 5 heures.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre **EDL2** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Description

1. interrupteur marche/arrêt
2. LED
3. socle magnétique
4. manivelle
5. indicateur de recharge
6. recharge complète
7. prise d'entrée du chargeur



4. Recharge de la lampe torche

• Chargeur d'accu

Insérer la fiche dans la prise d'entrée (7) et raccorder le chargeur ou la fiche allume-cigare au réseau électrique ou à la prise de l'allume-cigare respectivement. L'indicateur de recharge rouge (5) s'allume. Déconnecter dès que l'indicateur vert (6) s'illumine.

• Manivelle

Libérer la manivelle (4) et tourner énergiquement. Une rotation d'une minute vous apportera \pm 15 minutes de lumière.

5. Emploi

Enfoncer l'interrupteur (1) une fois pour allumer 1 LED (autonomie de \pm 7h avec un accu complètement chargé), une deuxième fois pour allumer 5 LED (autonomie de \pm 5h avec un accu complètement chargé) et une troisième fois pour allumer les 4 LED de détresse rouges (autonomie de \pm 7h avec un accu complètement chargé). Renfoncer pour éteindre.

La lampe torche peut se fixer à une surface métallique grâce au socle magnétique. Pivoter la tête afin de diriger le faisceau de lumière. Ne pas fixer la lampe torche directement au-dessus de votre tête.

6. Spécifications techniques

Alimentation	4 accus 1.2V/500mAh NiMH type R03
Dimensions	230 x 90 x 80mm
Poids	400g

SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

EDL2 – DYNAMO ZAKLAMP MET MAGNETISCHE VOET

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

■ Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! De **EDL2** is een krachtige herlaadbare zaklamp met 9 leds. Dankzij de richtbare kop en de magnetische voet is deze zaklamp zeer gebruiksvriendelijk. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Open de zaklamp niet teneinde elektrische schokken te vermijden.
- Bescherm de zaklamp, de acculader en de sigarettenaanstekerplug tegen regen en vochtigheid.
- Controleer voor gebruik of de zaklamp, de batterijlader, de kabel en de accu niet beschadigd of vervormd zijn.
- Ontkoppel de acculader van het lichtnet en van de zaklamp voor gebruik.
- Maak de zaklamp geregeld schoon met een droge, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
- Herlaad de zaklamp eens om de 3 maand. Laat de zaklamp na een volledige laadbeurt (4h) gedurende 15 minuten afkoelen. Laad de accu nooit langer dan 5 uur continu.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Omschrijving

1. aan-uitschakelaar
2. leds
3. magnetische voet
4. hendel
5. laadaanduiding
6. volledig geladen
7. laadingang



4. De zaklamp laden

• Acculader

Steek de plug in de laadingang (7) en koppel de acculader of de sigarettenaanstekerplug aan het lichtnet respectievelijk aan sigarettenaansteker. De rode laadaanduiding (5) licht op. Ontkoppel wanneer de groene ledaanduiding (6) oplicht.

- **Hendel**

Maak de hendel (4) los en draai snel. Draai één minuut aan de hendel en u krijgt ± 15 minuten licht.

5. Gebruik

Druk eenmaal op de schakelaar (1) om 1 led in te schakelen (autonomie van ± 7h met een volledig geladen accu), een tweede maal om 5 leds in te schakelen (autonomie van ± 5h met een volledig geladen accu) of een derde maal om de 4 rode knipperende leds in te schakelen (autonomie van ± 7h met een volledig geladen accu). Druk opnieuw om uit te schakelen.

U kunt de zaklamp aan een metalen oppervlak bevestigen dankzij de magnetische voet. Richt de lichtbundel door de kop te roteren. Bevestig de zaklamp nooit onmiddellijk boven het hoofd.

6. Technische specificaties

Voeding	4 x 1.2V/500mAh NiMH AAA accu's
Afmetingen	230 x 90 x 80mm
Gewicht	400g

Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.perel.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

EDL2 – LINTERNA DINAMO CON BASE MAGNÉTICA

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **EDL2!** Es una potente linterna recargable con 9 LEDs. El cabezal giratorio y la base magnética hacen que sea muy flexible. Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El mantenimiento debe ser realizado por personal especializado.
- No abra el aparato para evitar cualquier riesgo de electrochoques.
- No exponga la linterna, el cargador ni el conector mechero a lluvia y humedad.
- Verifique que la linterna, el cargador, el conector mechero y el cable no estén dañados o deformados antes de cada uso.
- Desconecte el cargador de la red eléctrica y de la linterna antes del uso.

- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Recargue la linterna una vez cada 3 meses. Deje que se enfríe durante 15 minutos después del procedimiento carga (4h) antes de usarla. Asegúrese de que no sobrepase un tiempo de carga ininterrumpido de 5 horas.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga la **EDL2** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Descripción

1. interruptor ON/OFF
2. LED
3. base magnética
4. manivela
5. indicador de carga
6. completamente cargada
7. entrada de carga



4. Cargar la linterna

• Cargador de baterías

Introduzca el conector en la entrada de carga (7) y conecte el cargador o el conector mechero a la red eléctrica o la entrada del mechero. El indicador de carga rojo (5) se ilumina. Desconecte el aparato en cuanto el indicador verde (6) se ilumine.

• Manivela

Desbloquee la manivela (4) y gire vívidamente. Con un minuto de rotación de manivela obtendrá ± 15 minutos de luz.

5. Uso

Pulse el interruptor (1) una vez para activar 1 LED (autonomía de ± 7 h con una batería completamente cargada), pulse una segunda vez para activar 5 LEDs (autonomía de ± 5 h con una batería completamente cargada) y pulse una tercera vez para activar los 4 LEDs rojos intermitentes (autonomía de ± 7 h con una batería completamente cargada). Vuelva a pulsar para desactivar.

Es posible fijar la linterna a una superficie metálica gracias a la base magnética. Gire el cabezal para dirigir el haz luminoso. No fije la linterna directamente sobre su cabeza.

6. Especificaciones

Alimentación	4 baterías 1.2V/500mAh NiMH AAA
Dimensiones	230 x 90 x 80mm
Peso	400g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. SA Velleman no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (incorrecto) de este aparato.

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

EDL2 – DYNAMO-TASCHENLAMPE MIT MAGNETISCHEM FUß

1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **EDL2!** Das Gerät ist eine kräftige wiederaufladbare Taschenlampe mit 9 LEDs. Dank des drehenden Kopfs und des magnetischen Fußes ist diese Taschenlampe sehr benutzerfreundlich. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann warten.
- Öffnen Sie die Taschenlampe nicht, um elektrische Schläge zu vermeiden.
- Schützen Sie die Taschenlampe, das Ladegerät und den Zigarettenanzünderstecker vor Regen und Feuchte.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Taschenlampe, das Ladegerät, das Kabel und die Batterie nicht beschädigt oder verformt sind.
- Trennen Sie das Ladegerät vor Inbetriebnahme vom Netz und von der Taschenlampe.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Laden Sie die Taschenlampe ein Mal alle 3 Monate auf. Lassen Sie die Taschenlampe abkühlen nach einem völligen Ladevorgang (4 Std.) 15 Minuten abkühlen. Laden Sie die Batterie nie länger als 5 Stunden ununterbrochen auf.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Umschreibung

1. Ein-/Aus-Schalter
2. LEDs
3. magnetischer Fuß
4. Kurbel
5. Lade-Anzeige
6. völlig geladen
7. Lade-Eingang



4. Die Taschenlampe laden

- **Ladegerät**

Stecken Sie den Stecker in den Lade-Eingang (7) und verbinden Sie das Ladegerät oder den Zigarettenanzünderstecker mit dem Lichtnetz bzw. dem Zigarettenanzünder. Die rote Lade-Anzeige (5) leuchtet. Trennen Sie das Gerät wenn die grüne LED-Anzeige (6) leuchtet.

- **Kurbel**

Lockern Sie die Kurbel (4) und drehen Sie schnell. Eine Minute kurbeln liefert \pm 15 Minuten Licht.

5. Anwendung

Drücken Sie den Schalter (1) ein Mal, um 1 LED einzuschalten (Autonomie von \pm 7 Std. mit einer völlig geladene Batterie), ein zweites Mal, um 5 LEDs einzuschalten (Autonomie von \pm 5 Std. mit einer völlig geladene Batterie) oder ein drittes Mal, um die 4 rote blinkenden LEDs einzuschalten (Autonomie von \pm 7 Std. mit einer völlig geladene Batterie). Drücken Sie aufs Neue, um auszuschalten.

Sie können die Taschenlampe dank des magnetischen Fußes an einer Oberfläche aus Metall befestigen. Richten Sie das Lichtbündel indem Sie den Kopf drehen. Befestigen Sie die Taschenlampe nie sofort über dem Kopf.

6. Technische Daten

Stromversorgung	4 x 1.2V/500mAh NiMH AAA-Batterien
Abmessungen	230 x 90 x 80mm
Gewicht	400g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

**Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**